

3. Garantire il rispetto linguistico e culturale, anche nell'esercito federale 95, nella diversificazione regionale della Confederazione.

4. Garantire ad esempio, nella conseguenza del punto 3, la continuità del comando delle unità militari al sud delle Alpi (Ticino), tramite la presenza attiva di comando di istruttori di lingua italiana.

5. Nel quadro della riforma dell'«Esercito 95» cosa si intende promuovere ai fini di ristrutturare la difesa del territorio svizzero al sud del San Gottardo e lungo il nostro arco alpino?

6. Quale integrazione attiva si prevede, nella riforma dell'«Esercito 95», tra difesa armata e difesa dei valori civili, culturali e umani, oltre che storici, della vita della Confederazione?

Texte du postulat du 16 mars 1994

Suite au vote concernant le projet «Armée 95», l'auteur du présent postulat demande au Conseil fédéral de reconsidérer et de revaloriser le rôle actif des cadres de l'instruction militaire en fonction des nouvelles dimensions de notre défense armée, en particulier:

1. de préciser les fonctions qu'il entend attribuer aux cadres de l'instruction et promouvoir quantitativement et qualitativement;

2. de ramener sur le terrain et au commandement des troupes les instructeurs actuellement confinés dans les bureaux de l'EMG, avec des mandats imprécis et souvent sans rapport avec leur carrière professionnelle d'instructeurs de la troupe;

3. de veiller à ce que l'on prenne en considération lors de la mise en oeuvre d'«Armée 95» la diversité régionale, linguistique et culturelle de la Confédération;

4. de garantir notamment, en rapport avec le point 3, la continuité du commandement des unités militaires au sud des Alpes (Tessin), grâce à la présence active de cadres d'instruction de langue italienne;

5. de préciser les aspects que l'on entend promouvoir dans le cadre d'«Armée 95» aux fins de restructurer la défense du territoire suisse au sud du Saint-Gothard et le long de l'arc alpin;

6. de définir les modalités d'intégration active que l'on prévoit entre la défense armée d'une part et la défense des valeurs civiques, culturelles et humaines, sans oublier les aspects historiques, de la Confédération.

Mitunterzeichner – Cofirmatari – Cosignataires: Savary (1)

Schriftliche Begründung – Motivazione scritta –

Développement par écrit

Il ridimensionamento del nostro esercito di milizia, tramite l'organizzazione «Esercito 95», ha ispirato i 6 punti di studio, rivolti al Consiglio federale e, in particolare, all'Autorità federale esecutiva competente (DMF), del presente postulat. Il ricupero attivo dei quadri dell'istruzione appare al postulante necessario e perfino urgente a livello dei comandi superiori delle truppe nelle varie regioni della Confederazione. Togliere gli istruttori militari dagli uffici della «burocrazia pianificatoria» del DMF o dello SMG, mi sembra, ora, più che opportuno per ridare professionalità responsabile di conduzione alle ridotte unità armate del nostro nuovo esercito di milizia! Il sud delle Alpi o del San Gottardo (nel caso specifico il Canton Ticino) deve poter ritrovare riferimenti certi di difesa della sua particolare entità etnica e geografica nella vita della Confederazione. Non solo a livello «nominativo e simbolico» si dovrebbe salvaguardare e rafforzare la Divisione di Montagna 9, che è, in effetti, con la nuova organizzazione dell'esercito, una «brigata di difesa prealpina». ...! La conduzione dei comandi delle unità superiori militari, come l'«Esercito 95» prevede, deve essere preminentemente assunta da professionisti militari, gli istruttori, abituati, non solo per la loro carriera, al comando della truppa sul terreno e non a tavolino! Il rispetto federalista delle diversità linguistiche, culturali e di mentalità delle diverse regioni che compongono la Svizzera, deve essere garantito nel quadro dell'organizzazione dell'«Esercito 95».

Completare e integrare la difesa militare con la difesa dei nostri valori civili (culturali, umani e etnici), mi sembra pure imperativo, pensando al futuro del nostro esercito di milizia nella proiezione attiva del 21° secolo!

Schriftliche Erklärung des Bundesrates vom 25. Mai 1994

Dichiarazione scritta del Consiglio federale del 25 maggio 1994

Déclaration écrite du Conseil fédéral du 25 mai 1994

Il Consiglio federale è disposto ad accettare il postulat.

Überwiesen – Transmis

94.3018

Postulat WBK-NR (92.083)

Regionaler Ausgleich

Postulat Csec-CN (92.083)

Répartition équitable entre les régions

Wortlaut des Postulates vom 3. Februar 1994

Der Bundesrat wird eingeladen, im Rahmen seiner Wirtschaftspolitik sowie bei Infrastrukturvorhaben dem regionalen Ausgleich besondere Bedeutung beizumessen.

Texte du postulat du 3 février 1994

Le Conseil fédéral est prié, dans le cadre de sa politique économique et de ses projets d'infrastructure, d'accorder une importance particulière à une répartition équitable entre les régions.

Schriftliche Begründung

Die Urheber verzichten auf eine Begründung und wünschen eine schriftliche Antwort.

Développement par écrit

Les auteurs renoncent au développement et demandent une réponse écrite.

Schriftliche Erklärung des Bundesrates

vom 13. April 1994

Der Bundesrat ist bereit, das Postulat entgegenzunehmen.

Déclaration écrite du Conseil fédéral

du 13 avril 1994

Le Conseil fédéral est prêt à accepter le postulat.

Überwiesen – Transmis

94.3160

Postulat Keller Rudolf

Vermeidung von Zusatzprüfungen bei Biga-Diplomen

Diplômes reconnus par l'Ofiamt.

Inopportunité d'examens complémentaires

Wortlaut des Postulates vom 18. März 1994

Der Bundesrat wird gebeten zu prüfen, ob Artikel 49 der Verordnung über die Berufsbildung dahin gehend modifiziert werden kann, dass auch die Berufserfahrung berücksichtigt wird, wenn es darum geht, ein altes durch ein neues Berufsreglement zu ersetzen. Dies soll für bereits bestehende Biga-Berufe gelten, welche auf eine neue Basis gestellt werden, und auch für Berufe, die neu vom Biga anerkannt werden sollen.

Texte du postulat du 18 mars 1994

Le Conseil fédéral est invité à examiner s'il est possible que tout nouveau règlement professionnel prévoit la prise en compte de l'expérience professionnelle. Il faudrait pour cela modifier l'article 49 de l'ordonnance sur la formation professionnelle. Cette mesure devrait s'appliquer chaque fois que l'on revoit le règlement d'une profession déjà reconnue par l'Ofiamt et chaque fois que cet office reconnaît une nouvelle profession.

Mitunterzeichner – Cosignataires: Allenspach, Aubry, Bezzola, Binder, Bircher Peter, Bischof, Bonny, Borer Roland, Borradori, Bortoluzzi, Brunner Christiane, Bühler Simeon, Caspar-Hutter, Cincera, Daepf, Deiss, Diener, Dormann, Eggenberger, Eymann Christoph, Fankhauser, Fehr, Frey Walter, Gonseth, Grendelmeier, Gross Andreas, Grossenbacher, Gysin, Hafner Rudolf, Hafner Ursula, Hari, Heberlein, Hess Otto, Hildbrand, Hollenstein, Jäggi Paul, Jenni Peter, Jöri, Keller Anton, Kern, Leemann, Leu Josef, Leuba, Loeb François, Maeder, Maspoli, Maurer, Meier Hans, Meier Samuel, Miesch, Misteli, Moser, Mühlemann, Müller, Nabholz, Reimann Maximilian, Ruf, Rychen, Sandoz, Scherrer Werner, Schmidhalter, Schnider, Schwab, Seiler Hanspeter, Seiler Rolf, Sieber, Spielmann, Sperry, Stalder, Stamm Judith, Stamm Luzi, Steffen, Steinemann, Thür, Vetterli, Weder Hansjürg, Wick, Wiederkehr, Wittenwiler, Wyss Paul, Wyss William, Zbinden, Ziegler Jean, Zölch, Züger, Zwygart (86)

Schriftliche Begründung – Développement par écrit

Momentan wird ein neues Biga-Reglement zur Anerkennung des Arztgehilfenberufes ausgearbeitet. Mit Recht wehren sich die betroffenen Frauen und weitere Kreise dagegen, dass bestandene Berufsfrauen für die Erlangung des neuen Biga-Diploms eine Zusatzprüfung ablegen müssen. Dies ist völlig unverständlich und hat sogar dazu geführt, dass eine stattliche Anzahl Arztgehilfen mittels einer Petition, welche die prüfungsfreie Abgabe des Biga-Diploms im Visier hat, ans Biga gelangt sind. Viele betroffene Frauen fühlen sich durch die Forderung, eine Zusatzprüfung ablegen zu müssen, diskriminiert. Erfahrung zählt zur Erlangung des neuen Diploms offenbar kaum. Diese Komponente ist aber stärker zu berücksichtigen. Zudem muss festgestellt werden, dass der Übergang vom alten zum neuen Diplom eine zeitlich begrenzte Gelegenheit ist, denn alle «neuen Berufsfrauen» erlangen auch das neue Diplom, und diejenigen, welche ihr Diplom noch unter dem alten Regime erhielten, nehmen anzahlmässig im Laufe der Jahre ohnehin ab. Zur Erlangung des neuen Diploms ist eventuell eine angemessene Frist zu setzen. Obige Feststellungen gelten aber nicht nur für den Arztgehilfenberuf. Es sollte das Ziel für alle mit solchen Problemen konfrontierten Berufsgruppen sein, Prüfungsdiskriminierungen für bestandene Berufsleute zu vermeiden und nur in seltenen Extremfällen überhaupt solche Ergänzungsprüfungen vorzusehen.

Es geht mit dem vorliegenden Postulat also erstens darum, solch unnötige Konflikte – in welcher Berufsgruppe auch immer – in Zukunft zu vermeiden, und zweitens, die rechtliche Grundlage zu verbessern, damit das Postulat 93.3570 Brunner Christiane (Arztgehilfen, Anerkennung von DVSA-Diplomen) definitiv verwirklicht werden kann.

Ich bitte den Bundesrat, möglichst schnell auf dem Verordnungsweg zu handeln.

Schriftliche Erklärung des Bundesrates

vom 11. Mai 1994

Déclaration écrite du Conseil fédéral

du 11 mai 1994

Der Bundesrat ist bereit, das Postulat entgegenzunehmen.

Überwiesen – Transmis

93.3579

**Postulat Carobbio
Rationalisierungs- und
Privatisierungsprogramm der PTT. Bericht**

**Postulato Carobbio
Programma di razionalizzazioni
e privatizzazioni delle PTT. Rapporto**

**Postulat Carobbio
Programme de rationalisation
et de privatisation des PTT. Rapport**

Wortlaut des Postulates vom 8. Dezember 1993

Mitteilungen und Informationen betreffend Rationalisierungsmassnahmen bei den PTT-Betrieben werden in letzter Zeit immer zahlreicher. Man spricht sogar von der Privatisierung gewisser Dienstzweige. Solche Massnahmen wirken sich vor allem auf den PTT-Personalbestand aus. Es ist die Rede davon, dass bis 1996 rund 7000 von insgesamt 65 000 Stellen abgebaut werden sollen. Die Massnahmen betreffen die Poststellen in ländlichen Gebieten, den Postautodienst, den Bahnpostdienst und auch gewisse Dienste im Fernmeldebereich. Die Öffentlichkeit reagiert auf die angekündigten Massnahmen mit Ratlosigkeit, und sie stossen auf den Widerstand des betroffenen Personals. Dies u. a. deswegen, weil die Ziele und Absichten des Massnahmenprogramms nicht bekannt sind, ebensowenig wie die – positiven und negativen – Auswirkungen auf die Dienstleistungen der PTT-Betriebe, auf deren Kunden sowie auf das Personal.

Die Unterzeichnenden ersuchen den Bundesrat deshalb, von den PTT-Betrieben einen detaillierten Bericht über das vorgesehene bzw. in Erwägung gezogene Rationalisierungs- und Privatisierungsprogramm erarbeiten zu lassen. Der Bericht sollte zusammen mit der Staatsrechnung 1993 vorgelegt werden und wenigstens folgende Angaben enthalten:

- Ziele und Absichten der vorgesehenen Massnahmen im Hinblick auf die Effizienz der PTT-Betriebe und ihrer Dienstzweige;
- Auflistung der wichtigsten Rationalisierungs- und eventuell Privatisierungsmassnahmen mit deren Auswirkungen auf die betroffenen Dienstzweige und auf das betroffene Personal;
- vorgesehene finanzielle Einsparungen;
- Programme, die vorgesehen sind, um die Auswirkungen des massiven Stellenabbaus auf das Personal aufzufangen.

Testo del postulato dell'8 dicembre 1993

Sono sempre più numerose le comunicazioni e informazioni relative a misure di razionalizzazione che riguardano l'azienda delle PTT. Si parla anche di privatizzazione di determinati servizi – misure che hanno conseguenze anzitutto sugli effettivi dell'azienda. Si parla della soppressione, entro il 1996, di 7000 posti su un totale di 65 000. Le misure riguardano gli uffici postali rurali, le corse autopostali, il servizio ambulanti e anche servizi del settore delle telecomunicazioni. Quanto annunciato suscita perplessità nell'opinione pubblica, resistenze fra il personale interessato. Questo anche perché scopi e obiettivi del programma di misure non sono conosciuti, come non sono note le conseguenze – positive e negative – per i servizi dell'azienda, per gli utenti e per il personale. I sottoscritti chiedono perciò al Consiglio federale di fare preparare dall'azienda delle PTT un rapporto dettagliato, da presentare insieme ai conti 1993, sul programma di razionalizzazioni e privatizzazioni previsto o all'esame, contenente almeno le seguenti indicazioni:

- scopi e obiettivi dal punto di vista dell'efficienza dell'azienda e dei suoi servizi delle misure previste;
- elencazione delle principali misure di razionalizzazione ed eventualmente di privatizzazione con le relative conseguenze per i servizi e il personale che vi lavora;
- risparmi finanziari previsti;

Postulat Keller Rudolf Vermeidung von Zusatzprüfungen bei Biga-Diplomen

Postulat Keller Diplômes reconnus par l'Ofiamt. Inopportunité d'examens complémentaires

In	Amtliches Bulletin der Bundesversammlung
Dans	Bulletin officiel de l'Assemblée fédérale
In	Bollettino ufficiale dell'Assemblea federale
Jahr	1994
Année	
Anno	
Band	II
Volume	
Volume	
Session	Sommersession
Session	Session d'été
Sessione	Sessione estiva
Rat	Nationalrat
Conseil	Conseil national
Consiglio	Consiglio nazionale
Sitzung	16
Séance	
Seduta	
Geschäftsnummer	94.3160
Numéro d'objet	
Numero dell'oggetto	
Datum	17.06.1994 - 08:00
Date	
Data	
Seite	1195-1196
Page	
Pagina	
Ref. No	20 024 191

Dieses Dokument wurde digitalisiert durch den Dienst für das Amtliche Bulletin der Bundesversammlung.

Ce document a été numérisé par le Service du Bulletin officiel de l'Assemblée fédérale.

Questo documento è stato digitalizzato dal Servizio del Bollettino ufficiale dell'Assemblea federale.